

Bruxelles, den 26. november 2021
(OR. en)

**Interinstitutionel sag:
2021/0373(CNS)**

**14379/21
ADD 1**

**AG 110
INST 423
FREMP 277**

FØLGESKRIVELSE

fra:	Martine DEPREZ, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	25. november 2021
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2021) 733 final
Vedr.:	BILAG til Forslag til RÅDETS DIREKTIV om fastsættelse af de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved kommunale valg for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere (omarbejdning)

Hermed følger til delegationerne dokument COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5.

Bilag: COM(2021) 733 final



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

BILAG

til

Forslag til Rådets direktiv

**om fastsættelse af de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved kommunale valg for
unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere
(omarbejdning)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

BILAG I

Ved "primært lokalt forvaltningsområde" i direktivets artikel 2, stk. 1, litra a), forstås:

i Belgien:

commune/gemeente/Gemeinde

i Bulgarien:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление

i Tjekkiet:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy

i Danmark:

kommune, region

i Tyskland:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften

i Estland:

vald, linn

i Irland:

⇒ counties, cities samt cities og counties ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

i Grækenland:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα ⇐

i Spanien:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal

i Frankrig:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune

i Kroatien:

općina, grad, županija

I Italien:

comune, circoscrizione

i Cypern:

δήμος, κοινότητα

i Letland:

novads, ~~republikas pilsēta,~~ ⇒ valstspilsēta ⇐

i Litauen:

Savivaldybė

i Luxembourg:

commune

i Ungarn:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, fővárosi kerület,~~ területi önkormányzat; ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~

i Malta:

Kunsill Lokali

i Nederlandene:

gemeente ~~deelgemeente,~~

i Østrig:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien

i Polen:

gmina

i Portugal:

município, freguesia

i Rumænien:

comuna, oraşul, municipiul, sectorul (numai în municipiul Bucureşti) şi judeţul

i Slovenien:

občina

i Slovakiet:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj

i Finland:

kunta, kommun, kommun på Åland

i Sverige:

kommuner, landsting,

~~i Det Forenede Kongerige:~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ nyt

BILAG II

Jeg, (navn), erklærer herved på tro og love, at følgende oplysninger er korrekte:

Nationalitet	
Fødselsdato	
Adresse i bopælslandet	
Tlf./e-mail	
Sted/dato	
Underskrift	

↓ nyt

BILAG III

Jeg, (navn), erklærer herved på tro og love, at følgende oplysninger er korrekte:

Nationalitet	
Fødselsdato	
Adresse i bopælslandet	
Tlf./e-mail	
Sted/dato	
Underskrift	



BILAG IV

Del A

Ophævet direktiv med oversigt over ændringer
(jf. artikel 17)

Rådets direktiv 94/80/EF	(EFT L 368 af 31.12.1994, s. 38)
Rådets direktiv 96/30/EF	(EFT L 122 af 22.5.1996, s. 14)
Tiltrædelsesakten af 2003, [Bilag ..., punkt ...]	
Rådets direktiv 2006/106/EF	(EUT L 363 af 20.12.2006, s. 409)
Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2012/412/EU	(EUT L 192 af 20.7.2012, s. 29)
Rådets direktiv 2013/19/EU	(EUT L 158 af 10.6.2013, s. 231)

Del B

Frister for gennemførelse i national ret
(jf. artikel 17)

Direktiv	Frist for gennemførelse
Direktiv 94/80/EF	1. januar 1996
Direktiv 2006/106/EF	1. januar 2007
Direktiv 2013/19/EU	1. juli 2013

BILAG V

SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 94/80/EF	Dette direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, stk. 1	Artikel 2, stk. 1

Artikel 2, stk. 2

-

Artikel 3 til 7

Artikel 8, stk. 1, 2 og 3

-

Artikel 9, stk. 1

Artikel 9, stk. 2

-

-

Artikel 10, stk. 1

Artikel 10, stk. 2

-

Artikel 11

-

-

-

Artikel 12

Artikel 13

-

-

Artikel 14

-

Artikel 15

Artikel 16

Bilag

-

Artikel 2, stk. 2, første afsnit

Artikel 2, stk. 2, andet afsnit

Artikel 3 til 7

Artikel 8, stk. 1, 2 og 3

Artikel 8, stk. 4 og 5

Artikel 9, stk. 1

Artikel 9, stk. 2

Artikel 9, stk. 3

Artikel 10

Artikel 11, stk. 1

Artikel 11, stk. 2

Artikel 11, stk. 3

Artikel 12, stk. 1

Artikel 12, stk. 2

Artikel 12, stk. 3

Artikel 12, stk. 4

Artikel 13

Artikel 14

Artikel 15

Artikel 16

Artikel 17

Artikel 18

Artikel 19

Artikel 20

Bilag 1

Bilag 2 til 5